

## **June 7, 1949**

### **Untitled report regarding a trip to Damascus**

#### **Citation:**

"Untitled report regarding a trip to Damascus", June 7, 1949, Wilson Center Digital Archive, Emir Farid Chehab Collection, GB165-0384, Box 1, File 124/1, Middle East Centre Archive, St Antony's College, Oxford.

<https://wilson-center-digital-archive.dvincitest.com/document/176038>

#### **Summary:**

The Journalist Informer's report on his meeting with Ḥusnī al-Za'īm, the Za'īm regime and security apparatus, Syrian-Lebanese relations and Za'īm's attitude towards Riyāḍ al-Sulḥ.

#### **Credits:**

This document was made possible with support from Youmna and Tony Asseily

#### **Original Language:**

Arabic

#### **Contents:**

Original Scan

Translation - English

بیت ۶ / ۹۶۹

قسم ۱۰ غادرت بیروت صباح الیوم فی ۶ الجاری

وعدت واء السقیمه و هذه تیه اجائی .

الزعیم

لم اترده فی وقت من الاوقات فحروا بنفسه كما رأته

هذه المرة افروا لیرید ان یصدق بأیه فی البلاد <sup>البعریه</sup>

طما لایجبم طما لایقبلی یار بکی قائلًا .

- حاد فی بیروت ؟

- طما - ویت له انه فی البلاد من یطو ال عمله

سئى من الخذ - طما .

- طما لایرید من یصدقنی ایلا حکومتکم - ولها صنی

ما یرضی فی وقت قریب .

فقلت له - وکله لوسیع غیر من هذه الاقوال و تنقل

لا تمار حجة و قبل انکم تهرو من الحكومة اللبائی .  
اطلب



المراقف الملائم هيام بطله قدوم العون

طلب اليه ليدخله

وهنا يدل على مدى عقلية فهو كيب انه يسمع وون

لا يتفق وون لا يقال عنه ما يبلى كما انه كيب

انه يبني بظواهر الرجل الاقضية افعال

صفتي كما لسان وذكركم وبتشور وحق وخطاه العالم بصد  
اصحح  
ملاحظاتنا

والملاحظات التي بدت لي هي

اولاً - انه الرجل كبره كرهاً شديداً يا ضالبا

الصح ولا يفعله حبه صنفه

وقوله لي ان كلو قكم ما سيد فعله في وقت

حربياا تهيه عه - نمته كيب كل قضيه  
الكل

المصالح المشتركة بضرورة عرض لجانته فقد قال

بلي .

و انما فينا الواسية المصالح والمكسورين

يا بوقوه صعوبات كبيرة في فعاليتهم الجارية لب

بيروت كما انه دؤركم توجب عليهم عرفا الرضا

المتوخة من سوريا الى تصديق دؤركم الاقتصاد والاراضي

في لبنان ربا انهم يريدونه ان يجعلوا في دؤركم

قبار علينا ... وهذا ما لا يمكنه ان قبله لطلقا

و ان سوريا تصد اربعة ملايين من المال في

الوقت الذي لا يريه فيه عدد سكان لبنان على

المليون ، وخصتنا في المصالح المشتركة هي

وهي في المائة كما في مصنفات الموظفين

الصالحة <sup>هذه</sup> في مجموع الموظفين

والتي يمكننا القول بها القاعدة وسببها

من كل بصره فوفقنا لنا سور في الحكمة

البنائية ام ابنا

ثانياً - ان الزعيم فساد مع عدم التسليم

على اليهود فقد قال لي لا انا على ثقته يا ابا

تطرح الخراب بيننا وبين اليهود قائم الخاطي

بنا منه حجة لنا مع اليهود اصدقاء ورفاق

بين الحكومة اللبنانية والى يتم علينا السلام  
رقيب

لمرقة مرات اللثايبه في الوقت الذي

ترقب فيه اليهود

ثالثا - اثناء وجودنا عند الاعيم -

الاتفاقا به جارت صديقه العام اديب

بك للشيخ <sup>الاعيم</sup> وسمعت يقول لك اريد

جالت وارن ربيك في مجموع الميانيه فقه

بني - ال اديب في كتابه ليا عده في حده

طبعة التفة في بيروت حيث علمت له الترتيب

التيوية للبحر في

ولما انتهت هذه الحيايه التفت ال الاعيم

وقلت له - اعفد له هذه الملاحظات فاحسنه  
لته ليا في بيروت طبعه

١٧

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وهي اعترافه الهة وقال - بي نوصه وهي  
وطيه السو عيبه فقلت - له تلك المصيه  
نسمى روطيه الخراج والنشر السو عيبه

لا تظن قله

ونظروا له انك ر فقا صهي فقل - سيده  
مسمع ويديب الامر مع الاله فريده  
ابفا - ان اتعيم بيقديا - يا قابك  
بجمع الفا والمعاديه صده للعل في لانه وضع

انني آكدت له عليك ذلك قال

اد ان ادفا - الو - ده لي تدلا عل له اتاله  
ارقب



الارمني واروسا صديقه قريبا هي لي

بيروت ، و هكوفتم يه شومه لست اعدي لي

تلاقي هته انه قطار عتي تعال على مرقية رحالي

وعقله تا ظلم ، كما انك تترك المجال فسيحا

لدا الشيوعيين للعهد و ضد التترب ( و لما اكدت

له على ذلك و انت له اسير قريديتا

حزبكم في مقاومة التا الشيوعيا والمعاديا

له قال

و انه كبيره - جاه التناكر يجره في هته اليام

بيروت و يطاونه بالمقوصة الالديه وقد

حرف عليهم رقايه فطانت النتيجه

تحت الحكومة اللبنانية الى مرفه - جالي  
 فاصلاً - ان وصل هذه الحركة التي لو دخل  
 اعلاه - البند الرابع - هو مجموع الميالي والليل  
 على ذلك هو لانه لا عرف بالموجود الذي عينه  
 لي التعميم كلب في انه اذكر للتعميم التي لحوالي  
 تتهدده في لجان - وانه الواجب ان يترك  
 كتاباً سريراً ~~تحت~~ تالياً للملك انك في يديك  
 واقبل في لجان وصية وانه اذكر له فقير  
 يمكنه ان يقول ان هذه هي الملك هو الذي  
 مجموع الميالي، ولكنني لم اقل شيئاً  
 رقب

بسم الله الرحمن الرحيم

سأولاً - ان الرعيم بيتك في اكرادك

القلبي وبعيداً من ~~علاء~~ عماد اللبانه

والنفس الاله عماد ليلود والنفس التاك عماد الملك

عبد الله

علمت ما يلي .

رويت - ساحة لا تتركه الحق اما عدنا

اجل تصديق الوتره السورجه او تالف الوتره

يرثا من كس ابراهيم الزينه ان الرعيم سيرك

في اسرار ما بعد استقايه ريبا للجهوديه انه هو

وتعد بانه ليس هناك من يجر على من عنده

الربا من

تاتيا - ساف جاع من اليا ريبا تزيه قصه

وتعد علمه انه لقمه حائده

من الفيفاء ح جارة عيه تنكته

من دفته كذبه من الرعيم الارباب المحمود

الوثنية

ومحاولة الرعيم التقرب من الوثنيين هو كل

تأثر الوثنيين في اعتمادهم وفقه تشر على

الوثنيين

تلك اهل قضا الخرم لجانته ورقاقه ال

الحكمة المكينة في دفته

بها ان الرعيم يات فيه دكانتوك

دقة رقاقا دكانتوك يته هذه يدقة لاله

من الاعتقاد ان آرقط اعتقاد صنيك

يريد ان يحافظ على راسه من رقب

البارء فيك عطفه صلح البطار ، صبر  
السيد الدكتور وهب غمام ، حافظ الخيال

البارء هو السيد غمام تأليف المحلل العربي  
للحفاظ على الانتداب السوي ، بما فعل مصطفى كمال

باتت عطا السك (محكم استقلا)

خاصاً - ان الراجيم بات قائما على حياته بديل

آ - انه هو كبير بيعة كبيرة وبعده

التاسعة الوقوف على رصه التوسع وكذلك

بمقصود من - الباءت في كل اللغات

البي بي بي في تسمية تقام صوره في اسيا  
بات انه هو في تسمية تقام صوره في اسيا  
وقد الرضا والليل على ذلك

انتي لما دكك عليه اظفرت انه ايزر اتصايرة

التي تخولني ريارته الاعمى مشرقة الجيبه الذهبية

لما نر تلصقوني في كل شوية

ولما اظفرت مشر يارته وموقف على اليا

المكودي الالروحة لودعها بيت اربع مسات

و تصوب نحويا الالسه عماد الاعمى وركلا تعرفته

ج - حار ٩٩٥/٦/٧ اظفرت الاعمى مشرقة

يا سار لظفرتيا قوص اظفرت مشرقة اظفرت

وانتظ يا اظفرت العوضي مشرقة مشرقة وضا اظفرت

انه يكون ذلك  
ان كاص مشرقة مقام مشرقة مشرقة

مشرقة مشرقة مشرقة مشرقة

ولم يفتنه بالله رسالاً وصدقه لظهير

قطفاً على الترمز - سياتي ثم نقل عده قطعت

رأسه دونه رتباه نظر لا تنفع السياره

ل - ر - ال رعيم بضمه على الضال الم الله في

الحافظة على هاتمه - في يقوم قايحاه منهم غير مقفه

مع - حال اسمه كماله اليه يظوه الحافظة

على رأس القتا برون

سارداً - ان التقه على الريعيم ياتك صويه

عبد - حال العهد الملقيا ورسو في البيه

ب - في المحل الرصي - القاهه الاوقاف

الذريه - ونسره القائده المدنيه ومقادفه

والمذموم  
دو صون المسليه - قد جعلت التخصيص

كثيره في ~~الكتاب~~ كتابه فتأنيده فهو  
يبدو هنا انه يار بشره وبعث في <sup>١٤٤٩</sup>هـ

صدا لاعم وقيامه حله فربه صده والمقتدا

صدا لعمه الملكيه  
ج - في علي القوميه فقد اكتف الرعم  
وجود كنه بين الطبيه فنتبه ال الركب القوميا  
او صف ١٤ صيا حه افراطا ووجهه كيه حياه  
بعض تكا عه فؤ وعكبه سره ك انؤ يريده

اسال ال ارتكوه عاده  
وتحققاتي اكدت لي وجوده لاقلامه النقي  
صدي فنتسبه ال الركب القوميا في الطبيه  
اقلمه



١٦  
ن - في مجلد الفائلات واسمها عيسى

الذي لم يصادف حل هذه المسألة .

— ٣ —

يعمل الأشعير على صدق قوله الاستخيار .

على قاعدة القنايون الشريك المقيد منه

من الرلالة والبيان الوصية التي كانت

الماتيا اقال رسم طيارة اجمع الميالي هتام

الملائي وعظيم موضع ثقته وقد جمع (الملك الثاني)

وامتلك ايضا ابييه وامتلك احماء احماء اذلت

مفاداة ابي سوزان في شناع وادام قائم كس

نقطه شناع يصادف احماء بولسا من احماء ويريد

اسمه ان يصفه باللالة والذبح بالاس

انما ليخونهم يرفاه القضاة

—

انما ريبه السبيل هو من اسمه

الاسم ولكن صلاته الكريمة القصبية

هو المترجم على توفيقه استجابات

تظا لثابت في كلامه السبعه انما

تم في رثاء رثاء اقا - الهية

وقد عن قيل ظهر استبهره 9/6/919

لثابتة بوا لثابتة مع الميثاق فوض

يتقى على اختلفه في جميعه

الاسم حول ان في التوعيه والموقفه اقا

الاردينه وبعده السوريه

فأجبتهم بما اعرف عديقه بصوره

مقتضيه . ثم قال

— انه اراد ان يفر منكم في وقت وجهكم كذا

بعده من حاله للفتيح علي اولئك

فان الذي يعلوه كما يتاخر يرونك

تأكدت من انك انت بعظم ارضه <sup>وفد</sup>

علاقتهم بايديهم هناك ثلاثة اشخاص

لم اعرفهم او تأكد لهم وهم ارم ممتازا

حيث انكويها ، فبذلك ولا اجنبه

انني ساعرفهم ولم اسمح بهم كليتي

١٩  
بسم الله الرحمن الرحيم

مع من اعرفه من القاطنين في  
البيوت وللقدوة السوية والبركة

ذلك فودعه بالاعانة

— ٥ —

اما القاطنين في بلادهم العالم الشريف  
والملك الاتي قديم عمر علي الزركي  
وكبير الكلي ايهم منته تقي  
عمر منته - تاد البريد بالليل  
رقاه في انفس رتوت الموصف  
في سنة ١٩٥٥ - عمر - تم لبارة  
رقل

عصف الهي اريبي

ها ويا الشيخ رهام السلام

وفي الختام اقول - انه الانتصارات التي تمت  
 بل مع الامانة بوانه مجموع المبادئ جعلتني  
 فتأكد انه ان اعلم يقف على نظام القضاة  
 الدنيا وخصه له بما عند الامانة وهو يريد  
 في تنفيذ هذه القاعدة لب في لبا فقل  
 بل وفي البور العيون ككلمة له قيل كبله  
 استجابت قويه ويقف في الدرجه الاولى  
 على بيروت التي يسر ربه افة وانظرا  
 ببيك قويه تعلات ربه ربه ربه ربه  
 ثم سبعة

124/1

Beirut 7/6/1949

Al-Za'eem (Ḥusnī al-Za'īm)

I never saw him so full of himself as this time; he refuses to believe that someone in the Arab world does not love him. He told me as he welcomed me:

'What is happening in Beirut?'

When I told him that some people are wary of his actions, he said: 'No; no one is criticizing me save your Government; you want and see... it would soon have cause to be pleased with me.

I said to him: 'If someone besides me hears your words and repeats them, uproar will ensue and it will be said that you are threatening the Lebanese Government.

My words irritated him, his face reddened, and he exclaimed loudly: 'I am powerful, and powerful people are afraid of no one; not their soldiers, supporters, or fifth columnists in Beirut.'

I tried to calm him down a little, and said: 'The people love you and liken you to Mostapha Kemal who came to Syria's assistance; others even say that you are the greatest man ever born after the Prophet Mohammad.'

He calmed down at this, and he sat down and started talking to me; the time allocated to my visit, from 11.30- 11.45 am on Sunday 5 June, was extended by a half hour to 12.15, although he was scheduled to meet with the Iranian Minister, Mr Rahmana, at noon. When Lieutenant Siam came in to announce the Minister's arrival, he said to let him wait.

The above is an indication of the man's mentality; he likes to be lauded and hates to be criticized or anything negative said about him. He also likes to extol the virtues of great and admired men like Mostapha Kemal Pacha, Franco, Tito, and great leaders from Islam's heyday.

Observations:

These are my remarks:

First: The man intensely hates Riad al-Solh (Riyaḍ al-Ṣulḥ) and bears him ill will. His words to me 'your Government will soon be pleased with me' are a veiled threat that he intends to solve the issue of our mutual interests in a way that will not please Lebanon. For he also told me:

'Our Syrian traders, both exporters and importers, are facing difficulties with customs in Beirut; your Government requires that all licenses obtained in Syria be legalized by Lebanese Economic and Agricultural Departments. In other words, they want Lebanese departments to monitor us ... This is something I will never accept; there are four million citizens in Syria and barely one million in Lebanon, and although our share of joint interests is 55per cent, the total number of our employees barely reaches 30per cent. This is why we cannot accept to work on this basis and should solve the problem to our advantage, whether the Lebanese Government likes it or not.'

Second: Al-Za'eem is displeased because not enough pressure is being brought to bear on the Jews; he said to me: 'I am convinced that if the conflict worsens between us and the Jews, we will be in danger from Lebanon because the Jews have friends and supporters in the Lebanese Government. We therefore have to be vigilant and watch the Lebanese as well as the Jews.'

Third: While I was with al-Za'eem, the telephone rang and Adeb Beik al-Shishakli (Adīb Shishaklī), Director of the Sûreté Générale, was on the line. I heard al-Za'eem tell him: 'send one of your men, preferably Mamdouh al-Maidani (Mamduḥ Mayḍanī), and give him a letter to Emir Farid Chehab asking for his assistance in raiding the al-Nahda Printing Press in Beirut where I am told communist newsletters are being printed.'

When the telephone conversation ended, he turned to me and I said: 'I think this information is wrong because there is no printing press by that name in Beirut.'

He got angry again and said: 'Yes there is; and it is the communist's printing press.'

I replied 'The printing press you are referring to is al-Najah, but communist newsletters are not printed there.'

It seemed as if he wanted to cut me off, for he said: 'Mamdouh will go there and deal with it with Emir Farid.'

Fourth: al-Za'eem believes that Riad al-Solh is encouraging elements hostile to him to operate from Lebanon, and although I assured him that the opposite was true, he said:

'Information reaching me indicates that there are heightened Jordanian and Russian activities against me in Beirut, an instead of helping me avoid these angers, your Government is following my men and obstructing their work. This leaves the door wide open for communists to operate and publish newsletters. When I told him that the situation was quite different and that Emir Farid and his department were actively combating communist activities, including those against him, he said:

'Many tribal chiefs are coming to Beirut these days and contacting the Jordanian Legation, so I had them followed; as a result, the Lebanese Government is now following my men.'

Fifth: Mamdouh al-Maidani is the source of the information about the above movements (item four). The proof is that when he learned about my appointment with al-Za'eem he asked me to tell him about the threats against him in Lebanon and the need to establish a secret office in Beirut, under the Deuxième Bureau, with branches in Tripoli and Sidon. He also wanted me to tell al-Za'eem that the best candidate to run this office is himself - Mamdouh al-Maidani - but I did not do that.

Sixth al-Za'eem is suspicious of most Palestinian refugees; he believes that part of them are Lebanese agents, another Jewish agents, and another yet, agents for King Abdullah.

2. I learned the following:

First: There is no truth in what the newspapers have published yesterday concerning the possibility of a Syrian government reshuffle if Mohsen al-Barazi formed a new government. Al-Za'eem will wait until after he is elected President of the Republic, because he is certain that no one dares challenge him for the presidency.

Second: Nazeer Fansa left for Paris yesterday and I learned that a mosaic tableware set and an expensive carpet will be shipped from Damascus as a present from al-Za'eem to the French President.

Al-Za'eem is trying to get close to the French in order to frustrate Lebanese attempts, every now and then, to depend on the French.

Third: Akram Tabbara and his colleagues were referred to the military court in Damascus

Fourth: Al-Za'eem is now acting in Damascus almost like a dictator; this is evidenced by a series of arrests the last of which was that of Husni Beik, the latest Governor of Aleppo, then of Michel Aflak, Salah al-Bitar, Jalal al-Sayed, Dr Wahib Ghanem, Hafez al-Jamali, from the leadership of Hizb al-Baath, and by the establishment of the Judicial Council to protect the coup, in the manner of Mostapha Kermal Pacha's Independence Courts.

Fifth: Al-Za'eem is afraid for his life, as evidenced by:

His motorcade drives very fast and they push people away from sidewalks and forbid cars from driving on roads which he is scheduled to drive through.

He is surrounded by very tight security whether at the military headquarters of the Saraya; the proof is that when I came to meet him I had to show the permit allowing me to see him to five different military policemen waiting at every corner.

When I left after the visit and he stood at the door leading to the corridor to see me out, four different pistols were aimed at me until al-Za'eem turned and went back in.

In the evening of 3 June 1949, al-Za'eem telephoned military headquarters and found the line cut; so he called the regular line and found it also cut. When he called the regular line once again and realized that it was still cut, he panicked, feared a coup, organized a defense force at his home, and sent one of his aides to get his coat. He was only reassured when he learned that a passing high military vehicle had inadvertently cut the telephone lines.

Al-Za'eem relies on German officers to protect his life; two of them accompany him wherever he goes alongside the local security detail, and the rest maintain the Gestapo-style organization.

Sixth: The following bear a big grudge against al-Za'eem:

The old regime and political party circles.

The PPS: because he annulled the Awqaf (Islamic religious endowment) (...), imposed civil law, and fought the Muslim Brotherhood. The fundamentalists, and many other Syrians, were angered by his policies and expressed their reaction in a newsletter (behind which the Muslim Brotherhood was thought to stand) distributed on 5 June 1949, bearing a scathing attack against al-Za'eem.

PPS circles: Al-Za'eem discovered that there was a group of PPS members in the military; he arrested 21 soldiers in whose possession he found copies of secret military orders they intended to send to Antoun Saadeh.



My investigations revealed that there were no less than two thousand soldiers in the Syrian Army belonging to the PPS.

Prominent and feudal family circles unaccustomed to such stringent measures.

3. Al Za'eem is organizing his intelligence services along Gestapo lines. This is why he is surrounded by Germans and young Syrians who once lived in Germany, like Akram Tabbara, Mamdouh al-Maidani, Hicham al-Mahaini, and others whom he trusted. He housed the Deuxième Bureau, Friends of the Army Bureau, Supporters of the Front Bureau, and the Counter Espionage Bureau, on the same street located at the corner of Baghdad Street, and surrounded it with soldiers and security guards under the control of the Germans whom the people call the Gestapo.

4. Adeeb Beik al-Shishakli is the Director of the Sûreté Générale, but his assistant, Ahmad al-Qasaibati, is in charge of intelligence on account of his past experience at the head of the Deuxième Bureau and the News from the Front Bureau.

I was invited through Mamdouh al-Maidani to meet him on Monday morning 6 June 1949 and he started firing questions at me in the same vein as al-Za'eem's, about the communists' activities, the Jordanian Legation, and a number of Syrians, and I briefly told him what I knew about some of them. So he said:

Emir Farid Chehab has put some of his men to either spy on us or follow those who work for us in Beirut. I am sure that some of them have contacts or a relationship with the Emir, though there are three I neither knew nor was sure about, namely Adham Mumtaz, Habib al-Khoury and Kheiro al-Homsy. When I told him that I also neither knew nor had never heard of them, he asked me to check with my contacts at the Lebanese Sûreté Générale and the Jordanian Legation and let him know. So I promised to help.

5. As for those who work for the Syrian Sûreté Générale and Deuxième Bureau, they are Mohammad Ali al Bizri; Kheiry al-Ka'ky; Ibrahim Mneimneh, the brother of Mohammad Mneimneh; Rachad al-Barbir; Basel Daqqaq; Ra'ef Zantout, employee at the Kettaneh office, Mohammad Rustom Tabbara; 'Afif al-Tibi; Adeeb Hinnawi; and Sheikh Dahham al-Sandal.

6. In closing. I would like to say that the contacts I had with the Germans through Mamdouh al-Maidani confirmed to me that al-Za'eem relies on the Gestapo system which his German contingent has established. He would like to establish a similar system not only in Lebanon, but also in other Arab countries in order to have a strong intelligence network, on which he can rely in Beirut, and which maintains tightly linked bases and operates under the supervision of the security forces. These have not yet been established.